



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**ANNEXE AU  
COMPTE RENDU INTEGRAL**

**BIJLAGE BIJ HET  
INTEGRAAL VERSLAG**

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**jeudi**

**donderdag**

**31-01-2013**

**31-01-2013**

**Après-midi**

**Namiddag**

|             |                                                                          |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------|
| N-VA        | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                  |
| PS          | Parti Socialiste                                                         |
| CD&V        | Christen-Democratisch en Vlaams                                          |
| MR          | Mouvement réformateur                                                    |
| sp.a        | socialistische partij anders                                             |
| Ecolo-Groen | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen! |
| Open Vld    | Open Vlaamse Liberalen en Democraten                                     |
| VB          | Vlaams Belang                                                            |
| cdH         | centre démocrate Humaniste                                               |
| FDF         | Fédéralistes démocrates francophones                                     |
| LDD         | Lijst Dedecker                                                           |
| INDEP-ONAFH | Indépendant - Onafhankelijk                                              |

| Abréviations dans la numérotation des publications : |                                                                                                                                                                                                                       | Afkortingen bij de nummering van de publicaties : |                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 53 0000/000                                      | Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                                                     | DOC 53 0000/000                                   | Parlementair stuk van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                                     |
| QRVA                                                 | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                                                         | QRVA                                              | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                                                       |
| CRIV                                                 | Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)                                                                                                                                                        | CRIV                                              | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                                                                                                                                |
| CRABV                                                | Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                                                                                                                                                                            | CRABV                                             | Beknopt Verslag (blauwe kaft)                                                                                                                                                            |
| CRIV                                                 | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)<br>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | CRIV                                              | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)<br>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN                                                 | Séance plénière                                                                                                                                                                                                       | PLEN                                              | Plenum                                                                                                                                                                                   |
| COM                                                  | Réunion de commission                                                                                                                                                                                                 | COM                                               | Commissievergadering                                                                                                                                                                     |
| MOT                                                  | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)                                                                                                                                                       | MOT                                               | Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Publications officielles éditées par la Chambre des représentants<br>Commandes :<br>Place de la Nation 2<br>1008 Bruxelles<br>Tél. : 02/ 549 81 60<br>Fax : 02/549 82 74<br><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a><br>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a> | Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers<br>Bestellingen :<br>Natieplein 2<br>1008 Brussel<br>Tel. : 02/ 549 81 60<br>Fax : 02/549 82 74<br><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a><br>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## SOMMAIRE DE L'ANNEXE

## INHOUD VAN DE BIJLAGE

|                               |    |                               |    |
|-------------------------------|----|-------------------------------|----|
| CHAMBRE                       | 4  | KAMER                         | 4  |
| Commissions                   | 4  | Commissies                    | 4  |
| Commission                    | 4  | Parlementaire                 | 4  |
| parlementaire de              |    | overlegcommissie              |    |
| concertation                  |    |                               |    |
| Composition                   | 5  | Samenstelling van             | 5  |
| commissions                   |    | commissies                    |    |
| Rapports                      | 5  | Verslagen                     | 5  |
| Propositions                  | 7  | Voorstellen                   | 7  |
| Prises en considération       | 7  | Inoverwegingen                | 7  |
| SENAT                         | 8  | SENAAT                        | 8  |
| Projets transmis              | 8  | Overgezonden ontwerpen        | 8  |
| Projets transmis en vue de la | 9  | Ter bekrachtiging             | 9  |
| sanction royale               |    | overgezonden ontwerpen        |    |
| Projets évoqués               | 9  | Geëvoeerde ontwerpen          | 9  |
| COUR DES COMPTES              | 9  | REKENHOF                      | 9  |
| Avis                          | 9  | Advies                        | 9  |
| COUR CONSTITUTIONNELLE        | 10 | GRONDWETTELIJK HOF            | 10 |
| Arrêts                        | 10 | Arresten                      | 10 |
| Recours en annulation         | 10 | Beroep tot vernietiging       | 10 |
| Questions préjudicielles      | 11 | Prejudiciële vragen           | 11 |
| COMITES PERMANENTS DE         | 11 | VASTE COMITES VAN TOEZICHT    | 11 |
| CONTROLE DES SERVICES DE      |    | OP DE POLITIE-, INLICHTINGEN- |    |
| POLICE, DE RENSEIGNEMENTS     |    | EN VEILIGHEIDSDIENSTEN        |    |
| ET DE SECURITE                |    |                               |    |
| Communication                 | 11 | Mededeling                    | 11 |
| GOUVERNEMENT                  | 12 | REGERING                      | 12 |
| Budget - Redistribution       | 12 | Begroting - Herverdeling van  | 12 |
| d'allocations de base         |    | basisallocaties               |    |
| RAPPORTS                      | 12 | VERSLAGEN                     | 12 |
| Union professionnelle du      | 12 | Beroepsvereniging van de      | 12 |
| secteur immobilier            |    | vastgoedsector                |    |
| MOTIONS                       | 12 | MOTIES                        | 12 |
| Dépôt                         | 12 | Ingediend                     | 12 |

**COMMUNICATIONS A LA****SEANCE PLENIERE**

jeudi 31 JANVIER 2013

**CHAMBRE****Commissions****Commission parlementaire de concertation**

Conformément à l'article 14, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, je vous communique que la commission parlementaire de concertation a pris les décisions suivantes en sa réunion du 31 janvier 2013 (doc. n° 82/34) :

1. Conformément à l'article 12, § 2, de la loi précitée et en application de l'article 80 de la Constitution, la commission a déterminé les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer sur les projets de loi suivant, pour lesquels le gouvernement a demandé l'urgence :

a) pour le projet de loi portant insertion du livre IV. "Protection de la concurrence" et du livre V. "La concurrence et les évolutions de prix" dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre IV et livre V, dans le livre I du Code de droit économique (doc. n° 2591/1)

La commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 20 jours.

b) pour le projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (doc. n° 2603/1)

La commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 20 jours.

2. En application de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, 3°, de la loi précitée, la commission a pris acte de la période pendant laquelle les délais seront suspendus, à savoir du 9 février 2013 au 17 février 2013 inclus.

*Pour information*

**MEDEDELINGEN AAN DE****PLENUMVERGADERING**

donderdag 31 JANUARI 2013

**KAMER****Commissies****Parlementaire overlegcommissie**

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, deel ik u mee dat de parlementaire overlegcommissie in haar vergadering van 31 januari 2013 volgende beslissingen heeft genomen (stuk nr. 82/34) :

1. Overeenkomstig artikel 12, § 2, van de voormelde wet en met toepassing van artikel 80 van de Grondwet, heeft de commissie de termijnen bepaald waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over de volgende wetsontwerpen, waarvoor de regering de spoedbehandeling heeft gevraagd :

a) voor het wetsontwerp houdende invoeging van boek IV. "Bescherming van de mededinging" en boek V. "De mededinging en de prijsevoluties" in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek IV en boek V, in boek I van het Wetboek van economisch recht (stuk nr. 2591/1)

De commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 20 dagen vast te stellen.

b) voor het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende modaliteiten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (stuk nr. 2603/1)

De commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 20 dagen vast te stellen.

2. Met toepassing van artikel 10, § 1, 3°, van de voormelde wet, heeft de commissie nota genomen van de periode tijdens welke de termijnen geschorst zullen worden, met name van 9 februari 2013 tot en met 17 februari 2013.

*Ter kennisgeving*

## Composition commissions

## Samenstelling van commissies

(application de l'article 157.6 du Règlement)

(toepassing van artikel 157.6 van het Reglement)

## AJOUT PROPOSÉ PAR LE GROUPE PS :

## TOEVOEGING VOORGESTELD DOOR DE PS-FRACTIE :

**Délégation de la Chambre chargée du suivi des missions à l'étranger qui se réunit avec la Commission spéciale chargée du suivi des missions à l'étranger du Sénat**

**Delegatie van de kamerleden belast om de buitenlandse missies op te volgen en die met de Bijzondere Commissie belast met de opvolging van de buitenlandse missies van de Senaat vergadert**

*Membres effectifs**Effectieve leden*

Ajouter M. Christophe Lacroix.

De heer Christophe Lacroix toevoegen.

## AJOUT PROPOSÉ PAR LE GROUPE CD&amp;V :

## TOEVOEGING VOORGESTELD DOOR DE CD&amp;V-FRACTIE :

**Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société**

**Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing**

*Membres effectifs**Effectieve leden*

Ajouter Mme Nik Van Gool.

Mevrouw Nik Van Gool toevoegen.

## MODIFICATIONS PROPOSÉES PAR LE GROUPE VB :

## WIJZIGINGEN VOORGESTELD DOOR DE VB-FRACTIE :

**Commission des Finances et du Budget**

**Commissie voor de Financiën en de Begroting**

*Membres suppléants**Plaatsvervangers*

Ajouter M. Gerolf Annemans.

De heer Gerolf Annemans toevoegen.

**Commission des Relations extérieures**

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen**

*Membres effectifs**Effectieve leden*

Ajouter M. Bruno Valkeniers.

De heer Bruno Valkeniers toevoegen.

*Membres suppléants**Plaatsvervangers*

Remplacer M. Bruno Valkeniers par M. Bert Schoofs.

De heer Bruno Valkeniers remplacer par de heer Bert Schoofs.

**Comité d'avis pour l'Emancipation sociale**

**Adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie**

*Membres effectifs**Effectieve leden*

Ajouter Mme Annick Ponthier.

Mevrouw Annick Ponthier toevoegen.

*Membres suppléants**Plaatsvervangers*

Remplacer Mme Annick Ponthier par Mme Rita De Bont.

Mevrouw Annick Ponthier remplacer par mevrouw Rita De Bont.

## Rapports

## Verslagen

Les rapports suivants ont été déposés :  
au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique,

Volgende verslagen werden ingediend :  
namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt,

- par Mme Jacqueline Galant, sur le projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 - avis sur la section 02  
- SPF Chancellerie du premier ministre (*Partim*)

- door mevrouw Jacqueline Galant, over het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 - advies over sectie 02 - FOD Kanselarij van de

premier ministre) : n° 2522/18.

- par M. Bart Somers, sur le projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 - avis sur la section 02 - SPF Chancellerie du premier ministre (*Partim* Simplification administrative) : n° 2522/28.

au nom de la commission des Affaires sociales,

- par Mme Nahima Lanjri, sur :

. le projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 - avis sur la section 24 - SPF Sécurité sociale (*Partim* Affaires sociales) : n° 2522/19.

. le projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 - avis sur la section 24 - SPF Sécurité sociale (*Partim* Familles, Personnes handicapées et Risques professionnels) : n° 2522/23.

. le projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 - avis sur la section 23 - SPF Emploi, Travail et Concertation sociale : n° 2522/30.

- par M. Jean-Marc Delizée, sur le projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 - avis sur la section 21 - Pensions : n° 2522/22.

au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société,

- par Mme Minneke De Ridder, sur le projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 - avis sur la section 25 - SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (*Partim* Milieu marin) : n° 2522/21.

- par M. Franco Seminara, sur le projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 - avis sur la section 25 - SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (*Partim* Santé publique) : n° 2522/29.

- par M. Kristof Calvo, sur le projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 - avis sur la section 25 - SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (*Partim* Développement durable) : n° 2522/31.

- par Mme Nahima Lanjri, sur le projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 - avis sur la section 44 - SPP Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Economie sociale (*Partim* Intégration sociale et Lutte contre la pauvreté) : n° 2522/33.

au nom de la commission de la Défense nationale, par M. Georges Dallemagne, sur le projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 - avis sur la section 16 - ministère de la Défense :

eerste minister (*Partim* eerste minister) : nr. 2522/18.

- door de heer Bart Somers, over het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 - advies over sectie 02 - FOD Kanselarij van de eerste minister (*Partim* Administratieve vereenvoudiging) : nr. 2522/28.

namens de commissie voor de Sociale Zaken,

- door mevrouw Nahima Lanjri, over :

. het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 - advies over sectie 24 - FOD Sociale Zekerheid (*Partim* Sociale Zaken) : nr. 2522/19.

. het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 - advies over sectie 24 - FOD Sociale Zekerheid (*Partim* Gezinnen, Personen met een handicap en Beroepsrisico's) : nr. 2522/23.

. het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 - advies over sectie 23 - FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg : nr. 2522/30.

- door de heer Jean-Marc Delizée, over het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 - advies over sectie 21 - Pensioenen : nr. 2522/22.

namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing,

- door mevrouw Minneke De Ridder, over het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 - advies over sectie 25 - FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (*Partim* Marien Milieu) : nr. 2522/21.

- door de heer Franco Seminara, over het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 - advies over sectie 25 - FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (*Partim* Volksgezondheid) : nr. 2522/29.

- door de heer Kristof Calvo, over het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 - advies over sectie 25 - FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (*Partim* Duurzame Ontwikkeling) : nr. 2522/31.

- door mevrouw Nahima Lanjri, over het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 - advies over sectie 44 - POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie (*Partim* Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding) : nr. 2522/33.

namens de commissie voor de Landsverdediging, door de heer Georges Dallemagne, over het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 - advies over section 16 - ministerie van

n° 2522/24.

au nom de la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture,  
- par Mme Karine Lalieux, sur le projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 - avis sur la section 2 - SPF Chancellerie du premier ministre (*Partim* Institutions culturelles fédérales) : n° 2522/25.

- par M. Willem-Frederik Schiltz, sur le projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 - avis sur la section 32 - SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie (*Partim* Energie) : n° 2522/26.

- par Mme Ann Vanheste, sur :

. le projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 - avis sur la section 32 - SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie (*Partim* Statut social des indépendants, PME et Agriculture) : n° 2522/27.

. le projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 - avis sur la section 32 - SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie (*Partim* Economie et Protection des consommateurs) : n° 2522/35.

au nom de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques, par M. Christophe Bastin, sur le projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 - avis sur la section 33 - Mobilité et Entreprises publiques : n° 2522/32.

au nom de la commission des Relations extérieures, par M. Herman De Croo, sur le projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 - avis sur la section 14 - SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement (*Partim* Coopération au Développement) : n° 2522/34.

au nom de la commission des Poursuites, par M. Renaat Landuyt, sur :

- poursuites à la charge d'un membre de la Chambre des représentants : n° 2620/1.

- poursuites à la charge d'un membre de la Chambre des représentants : n° 2621/1.

Landsverdediging : nr. 2522/24.

namens de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw,  
- door mevrouw Karine Lalieux, over het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 - advies over sectie 2 - Kanselarij van de eerste minister (*Partim* Federale Culturele Instellingen) : nr. 2522/25.

- door de heer Willem-Frederik Schiltz, over het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 - advies over sectie 32 - FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie (*Partim* Energie) : nr. 2522/26.

- door mevrouw Ann Vanheste, over :

. het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 - advies over sectie 32 - FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie (*Partim* Sociaal statuut zelfstandigen, KMO's en Landbouw) : nr. 2522/27.

. het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 - advies over sectie 32 - FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie (*Partim* Economie en Consumentenbescherming) : nr. 2522/35.

namens de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven, door de heer Christophe Bastin, over het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 - advies over sectie 33 - Mobiliteit en Overheidsbedrijven : nr. 2522/32.

namens de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, door de heer Herman De Croo, over het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 - advies over sectie 14 - FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking (*Partim* Ontwikkelings-samenwerking) : nr. 2522/34.

namens de commissie voor de Vervolgingen, door de heer Renaat Landuyt, over :

- vervolgingen ten laste van een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers : nr. 2620/1.

- vervolgingen ten laste van een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers : nr. 2621/1.

## Propositions

### Prises en considération

1. Proposition de résolution (Mme Maya Detiège, M. Olivier Destrebecq et Mmes Nathalie Muylle, Lieve Wierinck et Marie-Claire Lambert) relative au positionnement de la préparation magistrale, n°<sup>os</sup> 2004/1 et 2.

## Voorstellen

### Inoverwegingen

1. Voorstel van resolutie (mevrouw Maya Detiège, de heer Oliver Destrebecq en de dames Nathalie Muylle, Lieve Wierinck en Marie-Claire Lambert) betreffende de positionering van de magistrale bereiding, nrs 2004/1 en 2.

*Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société*

2. Proposition de loi (MM. Georges Dallemagne et Benoît Lutgen) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992, en vue de promouvoir les dons de produits alimentaires, n° 2606/1.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

3. Proposition de loi (Mme Nathalie Muylle et consorts) améliorant le montant de la pension minimum de certains conjoints aidants, n° 2611/1.

*Renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

*Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing*

2. Wetsvoorstel (de heren Georges Dallemagne en Benoît Lutgen) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde giften van voedingsmiddelen te bevorderen, nr. 2606/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

3. Wetsvoorstel (mevrouw Nathalie Muylle c.s.) tot verbetering van het minimumpensioen voor sommige meewerkende echtgenoten, nr. 2611/1.

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

## SENAT

### Projets transmis

Par messages du 24 janvier 2013, le Sénat transmet tels qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants :

- le projet de loi portant assentiment aux Accords au titre de l'Article XXI de l'AGCS avec l'Argentine, l'Australie, le Brésil, le Canada, la Chine, le territoire douanier distinct de Taïwan, Penghu, Kinmen et Matsu (Taipei chinois), la Colombie, Cuba, l'Equateur, Hong Kong (Chine), l'Inde, le Japon, la République de Corée, la Nouvelle-Zélande, les Philippines, la Suisse et les Etats-Unis d'Amérique concernant les ajustements compensatoires nécessaires à la suite de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République d'Autriche, de la République de Pologne, de la République de Slovénie, de la République slovaque, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, n° 2615/1

- le projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République d'Albanie sur le transfèrement des personnes condamnées, signé à Bruxelles le 29 juillet 2010, n° 2616/1

- le projet de loi portant assentiment à la Convention internationale de 2004 pour le contrôle et la gestion des eaux de ballast et sédiments des navires, faite à Londres le 13 février 2004, n° 2617/1

- le projet de loi portant assentiment au Traité relatif à l'établissement du Bloc d'espace aérien fonctionnel "Europe Central" entre la République

## SENAAT

### Overgezonden ontwerpen

Bij brieven van 24 januari 2013 zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen :

- het wetsontwerp houdende instemming met de Akkoorden in het kader van Artikel XXI van de GATS met Agentinië, Australië, Brazilië, Canada, China, het afzonderlijk douanegebied van Taiwan, Penghu, Kinmen en Matsu (Chinees Taipei), Colombia, Cuba, Ecuador, Hongkong (China), India, Japan, de Republiek Korea, Nieuw-Zeeland, de Filipijnen, Zwitserland en de Verenigde Staten van Amerika over de compenserende aanpassingen die noodzakelijk zijn als gevolg van de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, nr. 2615/1

- het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Albanië inzake de overbrenging van geïmporteerde personen, ondertekend te Brussel op 29 juli 2010, nr. 2616/1

- het wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag van 2004 voor de controle en het beheer van ballastwater en sedimenten van schepen, gedaan te Londen op 13 februari 2004, nr. 2617/1

- het wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de oprichting van het Functioneel Luchtruimblok "Europe Central"

fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, la République française, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas et la Confédération suisse, fait à Bruxelles le 2 décembre 2010, n° 2618/1

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

tussen de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, de Republiek Frankrijk, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en de Zwitserse Bondsstaat, gedaan te Brussel op 2 december 2010, nr. 2618/1

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*

#### Projets transmis en vue de la sanction royale

#### Ter bekrachtiging overgezonden ontwerpen

Par messages du 29 janvier 2013, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas évoqués :

- le projet de loi modifiant la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales (I) (n° 2477/5);
- le projet de loi organisant la profession d'agent immobilier (n° 2517/5).

*Pour information*

Bij brieven van 29 januari 2013 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoeerde wetsontwerpen :

- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen (I) (nr. 2477/5);
- het wetsontwerp houdende organisatie van het beroep van vastgoedmakelaar (nr. 2517/5).

*Ter kennisgeving*

#### Projets évoqués

#### Geëvoeerde ontwerpen

~ Par message du 24 janvier 2013, le Sénat m'informe qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 24 janvier 2013, le projet de loi modifiant le titre préliminaire du Code de procédure pénale en ce qui concerne les nullités (n° 41/6).

~ Par message du 25 janvier 2013, le Sénat m'informe qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 25 janvier 2013, le projet de loi relatif à l'acte sous seing privé contresigné par les avocats des parties (n° 1498/7).

~ Par message du 28 janvier 2013, le Sénat m'informe qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 28 janvier 2013, le projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne les sûretés réelles mobilières et abrogeant diverses dispositions en cette matière (n° 2463/7).

*Pour information*

~ Bij brief van 24 januari 2013 deelt de Senaat mij mede dat hij op 24 januari 2013, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, het wetsontwerp tot wijziging van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering wat betreft de nietigheden (nr. 41/6) heeft geëvoeerd.

~ Bij brief van 25 januari 2013 deelt de Senaat mij mede dat hij op 25 januari 2013, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, het wetsontwerp betreffende de door de advocaten van de partijen medeondertekende onderhandse akte (nr. 1498/7) heeft geëvoeerd.

~ Bij brief van 28 januari 2013 deelt de Senaat mij mede dat hij op 28 januari 2013, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, het wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de zakelijke zekerheden op roerende goederen betreft en tot opheffing van diverse bepalingen ter zake (nr. 2463/7) heeft geëvoeerd.

*Ter kennisgeving*

### COUR DES COMPTES

### REKENHOF

#### Avis

#### Advies

Par lettre du 23 janvier 2013, le premier président de la Cour des comptes transmet l'avis sur la proposition de loi (Mme Sophie De Wit et consorts) instituant un Fonds d'aide de deuxième ligne (*imprimé comme document parlementaire n° 2100/2*).

*Renvoi à la commission de la Justice*

Bij brief van 23 januari 2013 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof het advies over het wetsvoorstel (mevrouw Sophie De Wit c.s.) tot oprichting van een Fonds voor de tweedelijnsbijstand (*gedrukt als parlementair stuk nr. 2100/2*).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

## COUR CONSTITUTIONNELLE

## GRONDWETTELIJK HOF

## Arrêts

## Arresten

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie :

- l'arrêt n° 1/2013 rendu le 17 janvier 2013 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 51bis de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police, posée par le Conseil d'Etat.

(n° du rôle : 5280)

- l'arrêt n° 2/2013 rendu le 17 janvier 2013 relatif au recours en annulation des articles 105, alinéa 1<sup>er</sup>, et 106 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (calcul des pensions du secteur public), introduit par Patrick Christiaen.

(n° du rôle : 5309)

- l'arrêt n° 3/2013 rendu le 17 janvier 2013 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 75 du décret de la Région flamande du 29 avril 2011 modifiant divers décrets relatifs au logement, posée par le tribunal de première instance de Bruxelles.

(n° du rôle : 5318)

- l'arrêt n° 4/2013 rendu le 17 janvier 2013 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 76, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, posée par le juge des saisies de Malines.

(n° du rôle : 5366)

*Pour information*

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis van :

- het arrest nr. 1/2013 uitgesproken op 17 januari 2013 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 51bis van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, gesteld door de Raad van State.

(rolnummer : 5280)

- het arrest nr. 2/2013 uitgesproken op 17 januari 2013 over het beroep tot vernietiging van de artikelen 105, eerste lid, en 106 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (berekening van pensioenen van de openbare sector), ingesteld door Patrick Christiaen.

(rolnummer : 5309)

- het arrest nr. 3/2013 uitgesproken op 17 januari 2013 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 75 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 29 april 2011 houdende wijziging van diverse decreten met betrekking tot wonen, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

(rolnummer : 5318)

- het arrest nr. 4/2013 uitgesproken op 17 januari 2013 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 76, § 1, derde lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gesteld door de beslagrechter te Mechelen.

(rolnummer : 5366)

*Ter kennisgeving*

## Recours en annulation

## Beroep tot vernietiging

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie :

- le recours en annulation partielle de l'article 19, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et en annulation totale de l'article 21 du décret de la Région wallonne du 21 juin 2012 relatif à l'importation, à l'exportation, au transit et au transport d'armes civiles et de produits liés à la défense, introduit par l'asbl Ligue des Droits de l'Homme.

(n° du rôle : 5550)

*Pour information*

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis van :

- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 19, § 1, eerste lid, en gehele vernietiging van artikel 21 van het decreet van het Waalse Gewest van 21 juni 2012 betreffende de invoer, uitvoer, doorvoer en overdracht van civiele wapens en van defensiegerelateerde producten, ingesteld door de vzw "Ligue des Droits de l'Homme".

(rolnummer : 5550)

*Ter kennisgeving*

## Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie :

- les questions préjudicielles concernant les articles 37, alinéa 3, 285 et 292 du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le tribunal de première instance d'Anvers.

(n° du rôle : 5547)

- la question préjudicielle concernant l'article 66 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le tribunal de première instance de Liège.

(n° du rôle : 5548)

- la question préjudicielle concernant l'article 171 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la cour d'appel d'Anvers.

(n° du rôle : 5549)

- les questions préjudicielles concernant l'article 12 du décret de la Région flamande du 2 juillet 1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets (avant sa modification par l'article 21 du décret du 22 avril 2005), posées par la cour d'appel de Bruxelles.

(n° du rôle : 5551)

*Pour information*

COMITES PERMANENTS DE  
CONTROLE DES SERVICES DE POLICE,  
DE RENSEIGNEMENTS ET DE  
SECURITE

## Communication

Par lettre du 22 janvier 2013, le président du Comité permanent de contrôle des services de renseignement et de sécurité communique que, le 19 décembre 2012, le Comité permanent R a renouvelé le mandat de M. Pierre Nivelles comme directeur du Service d'enquête R pour cinq ans, à dater du 23 janvier 2013.

Conformément à la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, M. Pierre Nivelles a prêté le serment prescrit entre les mains du président du Comité permanent R, le 18 janvier 2013.

*Pour information*

## Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis van :

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 37, derde lid, 285 en 292 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen.

(rolnummer : 5547)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 66 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Luik.

(rolnummer : 5548)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 171 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het hof van beroep te Antwerpen.

(rolnummer : 5549)

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 12 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen (vóór de wijziging ervan bij artikel 21 van het decreet van 22 april 2005), gesteld door het hof van beroep te Brussel.

(rolnummer : 5551)

*Ter kennisgeving*

VASTE COMITES VAN TOEZICHT OP  
DE POLITIE-, INLICHTINGEN- EN  
VEILIGHEIDSDIENSTEN

## Mededeling

Bij brief van 22 januari 2013 deelt de voorzitter van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten mee dat het Vast Comité I op 19 december 2012 heeft beslist het mandaat van de heer Pierre Nivelles als directeur van de Dienst Enquête I te vernieuwen voor een termijn van vijf jaar met aanvang op 23 januari 2013.

Overeenkomstig de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse, legde de heer Pierre Nivelles op 18 januari 2013 de voorgeschreven eed af in handen van de voorzitter van het Vast Comité I.

*Ter kennisgeving*

## GOUVERNEMENT

## REGERING

## Budget - Redistribution d'allocations de base

## Begroting - Herverdeling van basisallocaties

En exécution de l'article 52 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, le ministre du Budget et de la Simplification administrative transmet :

- Par lettre du 14 janvier 2013, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant la Dette publique pour l'année budgétaire 2012.
- Par lettre du 21 janvier 2013, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Personnel et Organisation pour l'année budgétaire 2012.
- Par lettre du 22 janvier 2013, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPP Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale pour l'année budgétaire 2012.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

In uitvoering van artikel 52 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, zendt de minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging :

- Bij brief van 14 januari 2013, twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2012 betreffende de Rijksschuld.
- Bij brief van 21 januari 2013, een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2012 betreffende de FOD Personeel en Organisatie.
- Bij brief van 22 januari 2013, twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2012 betreffende de POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

## RAPPORTS

## VERSLAGEN

## Union professionnelle du secteur immobilier

## Beroepsvereniging van de vastgoedsector

Par lettre du 24 janvier 2013, l'administrateur délégué de l'Union professionnelle du secteur immobilier transmet le rapport annuel 2012 de l'UPSI.

*Renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

Bij brief van 24 januari 2013 zendt de gedelegeerd bestuurder van de Beroepsvereniging van de vastgoedsector het jaarverslag 2012 van de BVS.

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

## MOTIONS

## MOTIES

## Dépôt

## Ingediend

Par lettre du 15 janvier 2013, le bourgmestre de la ville de Virton transmet une motion sur le plan d'investissement 2013-2025 d'Infrabel.

*Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques*

Bij brief van 15 januari 2013 zendt de burgemeester van de stad Virton een motie betreffende het investeringsplan 2013-2025 van Infrabel.

*Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven*